

Reported/Indirect Speech – Nepřímá řeč

What does Mary say?

Mary says:

- „ I love John very much.“
- „We met six months ago.“
- „ I have never been in love before.“
- „We are very happy.“
- „ I will love him forever.“
- „ I am seeing him this evening.“

What did Mary tell you?

she told me/ said (that).....

- she loved John very much.
- they had met six months ago.
- she had never been in love before.
- they were very happy.
- she would love him forever.
- she was seeing him that evening.

Čas přítomný prostý se mění na minulý prostý, průběhový přítomný na průběhový minulý. Minulý čas i čas předpřítomný se oba mění na časy předminulé. Taktéž se zachovává jejich průběhový nebo neprůběhový tvar. Tvar budoucího času will se mění na would.

Zároveň dochází i ke změně některých výrazů:

This → that

Today → that day

Tomorrow → the next day, the following day

Yesterday → the day before, the previous day

Last year → the previous year / předchozí rok/

Next year → the next year, the following year / následující rok/

Ago → before, v našem případě k záměně slov nedochází, protože k reprodukci dochází příliš brzy po té, co byla řečena přímá řeč a 6 let je ve srovnání s ním velmi dlouhá doba.

K výše zmíněným záměnám slov nedochází, pokud k reprodukci přímé řeči na nepřímou dojde ještě před vykonáním děje. Např. He said he would meet her **tonight**. - Řekl, že ji dnes večer uvidí. / přímá řeč – ráno, reprodukce – odpoledne, děj – večer/

Pokud k reprodukci dojde po vykonání děje, věta bude znít:

- **He said he would meet her that night.** / toho večera/

K posunu časů či záměně výrazů vůbec nedochází, pokud uvozovací věta /např. He said that/ je v čase předpřítomném nebo přítomném.

- **He has just said he won't see her anymore.** – Právě řekl, že už ji nevidí.

Reported speech – translation

1. Řekla, že mu to řekne, až bude (on) starší.
2. Tim řekl, že chce být hasičem, až vyroste.
3. Řekl jsem, že budu překvapený, jestli tu zkoušku (on) udělá.
4. Řekli, že mi napíší, jakmile přijedou.
5. Řekl, že nikdy nebyl v zahraničí.
6. Vysvětlila jsem, že to nebyla má chyba.
7. Trvala na tom, že to nebyla ona.
8. Bylo jasné, že plakala.
9. Učitel řekl, že doufá, že jsme všichni pozorně poslouchali.
10. Řekla, že nesouhlasí s tím, co jsem udělal.
11. Pochyboval jsem o tom, že mi řekne, co si opravdu myslí (on).
12. Řekl, že jestli mu nepomůže (ona), řekne jejím rodičům, co se stalo.